

Portal za liječnike

NCPeH-B Upute za korisnike

Sadržaj

1	Uvod.....	3
1.1	Svrha	3
1.2	Cilj	3
1.3	Ciljana publika	3
1.4	Definicije, akronimi i kratice.....	3
1.5	Reference	4
2	NCPeH-B Portal za liječnike	5
2.1	Uvod	5
2.1.1	O projektu	5
2.1.2	Države pripadnice A ili B strane	5
2.1.3	Nacionalna pristupna točka.....	6
2.2	Dolazak pacijenta stranog državljanina u ordinaciju PZZ-a ili SKZZ-a	7
2.3	Prijava na portal za liječnike.....	7
2.4	Početna stranica portala za liječnike	9
2.5	Dohvat podataka o pacijentima	10
2.5.1	Pacijent porijeklom iz Češke	11
2.6	Pregled podataka o pacijentu.....	11
2.7	Odabir pregleda sažetka medicinskih podataka o pacijentu	12
2.8	Davanje suglasnosti za pregled medicinskih podataka	13
2.9	Pregled sažetka medicinskih podataka o pacijentu	14
2.10	Pregled strukturiranih podataka o sažetku medicinskih podataka pacijenta	15
2.10.1	Prikaz podataka o alergijama	16
2.10.2	Prikaz podataka o prethodnim bolestima	17
2.10.3	Prikaz podataka o aktivnim bolestima	17
2.10.4	Prikaz podataka o korištenim medicinskim uređajima i ugrađenim implantatima	18
2.10.5	Prikaz podataka o velikim operacijama	18
2.10.6	Prikaz podataka o imunizaciji pacijenta	19
2.10.7	Prikaz podataka o kroničnim terapijama.....	19
2.11	Najčešća pitanja i odgovori	19
2.12	HZZO helpdesk.....	21

1 Uvod

1.1 Svrha

Svrha ovog dokumenta je objasniti čemu služi novouvedeni sustav, kome je namijenjen, opisati poslovni proces koji je podržan u aplikaciji i navesti jasne upute liječnicima za rad s aplikacijom.

1.2 Cilj

Omogućiti liječnicima nesmetan rad pružajući im jasne upute koje govore kako dohvatiti medicinske podatke pohranjene u matičnoj državi pacijenta koji je strani državljanin.

1.3 Ciljana publika

Liječnici u PZZ i SKZZ ordinacijama u RH.

1.4 Definicije, akronimi i kratice

A strana	Zemlja koja stvara medicinske podatke
B strana	Zemlja koja koristi medicinske podatke stvorene u drugoj zemlji
CBeHIS	<i>Cross Border eHealth Information Services</i>
CEF	<i>Connecting Europe Facility</i>
eP	<i>ePrescription,</i> <i>eReceipt</i>
eP-A	eReceipt koji nastaje u zemlji A strane
eP-B	eReceipt koji se dohvaća u zemlji B strane
NCPeH	<i>National Contact Point for eHealth,</i> Nacionalna kontakta točka za zdravstvo
NK	Nacionalni konektor
PS	<i>Patient summary,</i> Sažetak medicinskih podataka o pacijentu

PS-A	Sažetak medicinskih podataka pacijenata koji nastaje u zemlji A strane
PS-B	Sažetak medicinskih podataka pacijenata koji se dohvaća u zemlji B strane
RH	Republika Hrvatska

1.5

Reference

- [REF1] CEF Digital Service Infrastructure for eHealth
<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDSIS/eHealth+How+it+works>
- [REF2] eHealth DSI Operations – Specifikacije zahtjeva
<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/EHOPERATIONS/Specifications>
- [REF3] Upute pacijentima
<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/EHMSEG/CROATIA+Patient+Information+Notice>

2 NCPeH-B Portal za liječnike

2.1 Uvod

2.1.1 O projektu

HZZO je 2013. godine pilot projektom *Smart Open Services – Open e-Health Initiative for a European Large Scale Pilot of Patient and Electronic Prescription (epSOS)* započeo proces uspostave interoperabilnosti sa zdravstvenim sustavima zemalja članica EU.

Pilot projektom uspostavljena je razmjena eRecepta osiguranika HZZO-a sa zdravstvenim sustavima drugih država, te je omogućen dohvat receptata i sažetaka medicinskih podataka stranih EU državljana prilikom njihovog dolaska u RH, za vrijeme trajanja pilot projekta do 30. lipnja 2014. godine. Pilot projekt se odnosio na dohvat eReceptata propisanih u Danskoj, Finskoj, Italiji i Švedskoj, dohvat sažetka o pacijentu kreiranog u Austriji, Estoniji, Francuskoj, Italiji, Malti, Portugalu, Sloveniji, Španjolskoj i Švicarskoj te propisivanje eReceptata koji su se mogli realizirati u Danskoj, Finskoj, Grčkoj, Mađarskoj, Italiji, Španjolskoj i Švedskoj, za ograničen skup pacijenata u određenom broju zdravstvenih ustanova kroz ograničeno razdoblje.

U Hrvatskoj je u pilot projektu sudjelovalo 10 ordinacija, nekolicina pacijenata, te se lijek mogao podići u tri ljekarne.

2016. godine HZZO je započeo projekt *Deployment of Cross Border eHealth Services in Croatia* u okviru poziva *2015 CEF Telecom call – eHealth Digital Service Infrastructure (CEF eHealth)*, kojim bi se osigurala uspostava organizacijskog i tehničkog pristupnika *National Contact Point for eHealth (NCPeH)* i puna funkcionalnost prekogranične razmjene receptata i sažetaka medicinskih podataka europskim građanima kad se nalaze izvan zemlje svog uobičajenog boravišta.

2.1.2 Države pripadnice A ili B strane

Unutar projekta razlikuju se države kao države A i B strane, ovisno u kojem dijelu procesa razmjene podataka bi države sudjelovale.

A stranom smatramo državu u kojoj nastaju podaci, poput države u kojoj nastaje recept ili države u kojoj nastaju podaci kojima se puni medicinski karton pacijenta.

B stranom smatramo države koje te podatke koriste. U državi B strane se dohvaćaju recepti od države A strane, te se izdaju lijekovi na temelju tih recepata, a u slučaju dohvaćanja medicinskog kartona pacijenta zamišljeno je da se u državi B strane pokreće dohvaćanje medicinskog kartona od države strane A u kojoj su ti podaci nastali.

Unutar ovih uputa opisuje se kako da liječnici u PZZ i SKZZ ordinacijama koje su unutar RH dohvaćaju sažetak medicinskih podataka koji je nastao iz podataka unesenih u matičnoj državi pacijenta stranog državljanina. Ordinacije u Hrvatskoj u ovom slučaju smatramo B stranom sustava.

S obzirom da je projekt traje više godina, različite zemlje iz EU uključuju se kao zemlje A ili B strane u trenutku kad postignu spremnost za uključivanje. Slika 1 prikazuje kada je moguće očekivati uključivanje sljedećih zemalja po okvirnom planu koji je prikazan na slici. Moguća su odstupanja od plana.

eHDSI Waves		2018 - Wave 1				2019 - Wave 2				2020 - Wave 3				2021 - Wave 4			
eHDSI Services		PS A	PS B	eP A	eP B	PS A	PS B	eP A	eP B	PS A	PS B	eP A	eP B	PS A	PS B	eP A	eP B
1	Finland			X					X								
2	Estonia				X			X		X	X						
3	Czech Republic	X	X									X	X				
4	Luxembourg		X			X						X					
5	Portugal	X	X	X	X												
6	Croatia		X	X	X	X											
7	Malta	X	X														
8	Cyprus					X	X	X	X								
9	Greece						X	X	X	X							
10	Belgium						X			X							
11	Sweden											X	X				
12	Austria									X	X	X	X				
13	Italy									X	X	X	X				
14	Hungary									X	X	X	X				
15	Ireland									X		X					
16	Poland											X	X				
17	Germany									X	X						
18	France									X	X						
19	Spain									X	X					X	X
20	Slovenia													X	X	X	X
21	Lithuania															X	X
22	Netherlands														X		
Wave SUMMARY		3	5	3	3	3	3	3	2	10	7	8	6	1	2	3	4
eHDSI ACCUMULATED		3	5	3	3	6	8	6	5	16	15	13	12	17	17	16	16

Slika 1 Plan uključivanja zemalja EU u projekt

U trenutku kad se svaka sljedeća zemlja uključi u projekt ona se dodaje unutar centralne nacionalne kontaktne točke, nakon čega će se liječniku automatski nova zemlja pojaviti na portalu za liječnike.

2.1.3 Nacionalna pristupna točka

Svaka država koja sudjeluje u projektu mora instalirati server za Nacionalnu pristupnu točku (NCP server). NCP serveri su instalirani unutar svake države, te po specifikaciji međusobno komuniciraju sigurnosnim protokolima razmjenjujući medicinske poruke IHE standardom.

Portal za liječnike komunicira s Nacionalnom pristupnom točkom preko sigurne veze ostvarene između ordinacije PZZ-a ili SKZZ-a i NCP servera.

2.2 Dolazak pacijenta stranog državljanina u ordinaciju PZZ-a ili SKZZ-a

Prilikom dolaska stranog državljanina u ordinaciju PZZ-a ili SKZZ-a u RH potrebno je prije pokretanja dohvata podataka o receptima:

- **identificirati stranog državljanina** putem relevantnog dokumenta sa slikom (osobna iskaznica ili putovnica na kojoj je vidljivo ime, prezime, zemlja porijekla).

Nakon što liječnik identificira pacijenta i zemlju iz koje pacijent potječe, prijavljuje se u portal i pregledava da li je zemlja porijekla stranog državljanina uključena u projekt (Poglavlje 2.3, 2.4).

2.3 Prijava na portal za liječnike

Preduvjeti za prijavu na portal za liječnike su sljedeći:

1. Ostvarena VPN veza iz ordinacije PZZ-a ili SKZZ-a prema CEZIH-u
2. Ispravan čitač kartica za HZZO pametne kartice
3. Liječnik koji želi pristupiti podacima mora u CEZIH bazi djelatnika biti uveden s rolom PZZ ili SKZZ liječnika

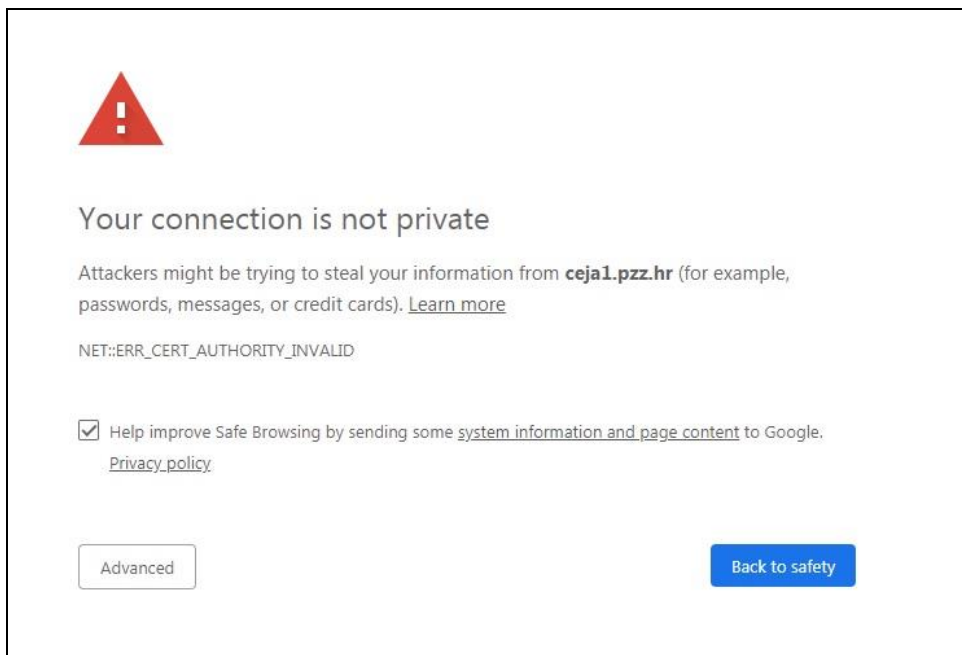
Korisnik nakon ostvarene VPN veze prema CEZIH-u ubacuje svoju pametnu karticu u čitač kartica i portal pokreće pozivom sljedeće adrese kroz preglednike Chrome ili Internet Explorer:

<https://web.cezih.hr:443/web/p/ncpeh>

Ukoliko tako odluči proizvođač liječničkih aplikacija, bit će moguće ovaj link pozvati i direktno iz liječničkih aplikacija (opcionalno, ovisno o implementaciji svake liječničkih aplikacije).

Ukoliko je VPN ostvaren, liječničkih kartica umetnuta na ispravan način, te ukoliko je djelatniku u CEZIH sustavu dodijeljena rola PZZ ili SKZZ liječnika, pojavit će se sljedeća forma na ekranu.

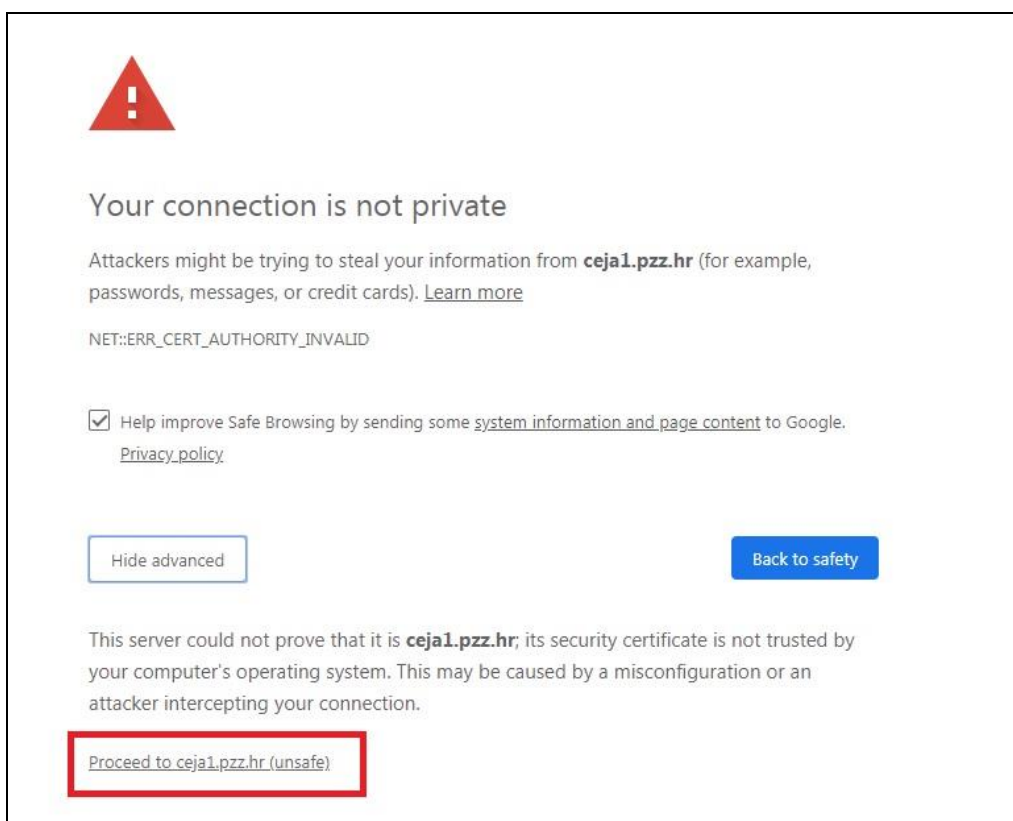
Slika 2 prikazuje sigurnosno upozorenje prilikom pristupanja zajedničkoj pristupnoj točki za sve CEZIH aplikacije. Slika se može razlikovati ovisno o web pregledniku s kojeg se pristupa portalu.



Slika 2 Podaci o certifikatu stranice koja je pristupna točka CEZIH-a

Potrebno je odabrati gumb **Advanced**.

Slika 3 prikazuje formu koja se prikazuje korisniku nakon toga.



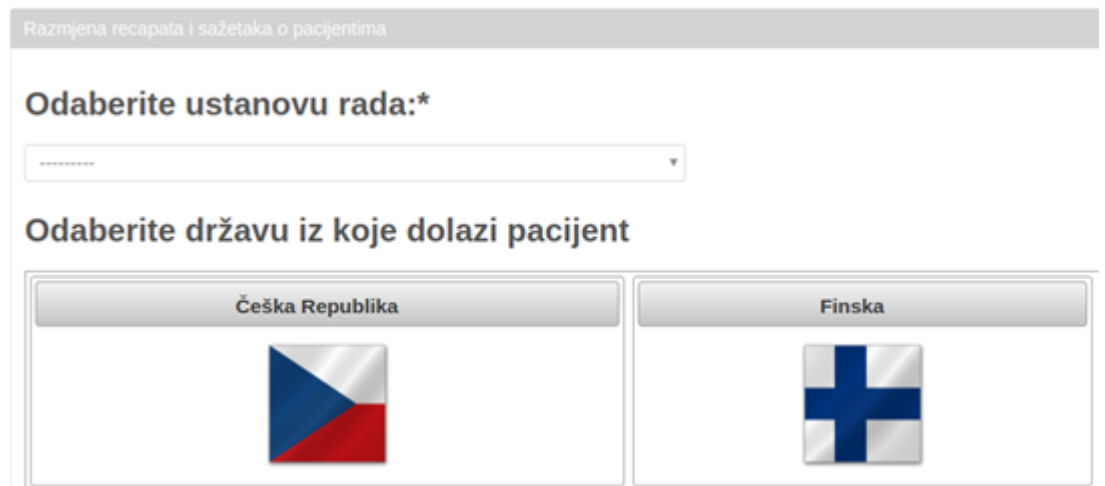
Slika 3 Odabir nastavka učitavanja stranice

Potrebno je odabrati **Proceed to ...** link.

Ukoliko su sve provjere uspješno dovršene pojavit će se početna stranica portala za liječnike.

2.4 Početna stranica portala za liječnike

Slika 4 prikazuje početnu stranicu portala za liječnike.



Slika 4 Početna stranica portala za liječnike

Na početnoj stranici portala za liječnike potrebno je napraviti sljedeće:

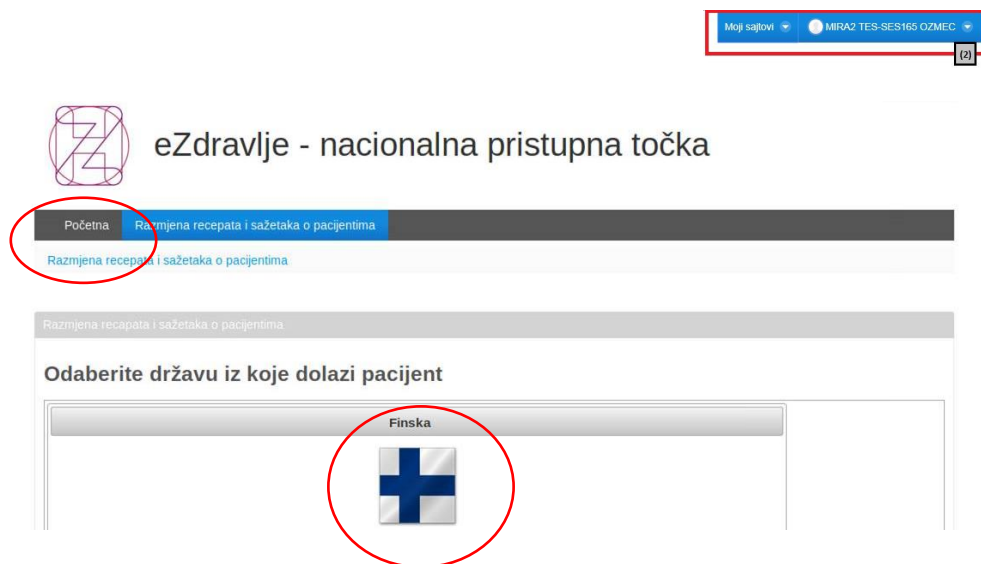
- Odabrati ordinaciju u kojoj trenutno izvršavaju ovu aktivnost. Ordinacija se odabire iz padajućeg izbornika na kojem piše **Odaberite ustanovu rada**. Svakom liječniku prikazat će se jedna ili više ordinacija u kojima su prijavljeni da rade.
- Odabrati državu iz koje dolazi pacijent

Popis država prikazanih na početnoj stranici će se proširivati uključivanjem u projekt svake sljedeće zemlje koja predstavlja A stranu.

Početna stranica portala podijeljena je na 3 dijela. Slika 5 prikazuje dijelove na koje je podijeljena stranica:

- (1) Link na početnu stranicu portala. U bilo kojem trenutku rada moguće je pritiskom na ovaj link vratiti se na ovaj ekran.
- (2) U gornjem desnom uglu navedeni su podaci osobe koja je prijavljena u portal. Ukoliko se više osoba istovremeno služi istim računalom, potrebno je svaki put prije izdavanja lijeka provjeriti da li je prava osoba prijavljena u portal.

- (3) Popis država koje su uključene u međunarodnu razmjenu sažetaka medicinskih podataka. Prilikom dolaska stranog državljanina u ordinaciju odabire se s popisa zemlja iz koje dolazi strani državljanin.



Slika 5 Dijelovi početne stranice portala

2.5 Dohvat podataka o pacijentima

Ukoliko je zemlja porijekla stranog državljanina uključena u projekt:

- **liječnik odabire zastavu** pripadajuće države s popisa.

Svaka država odabrala je jedan ili više identifikatora po kojima će se dohvaćati podaci o pacijentu, te će se imena i broj identifikatora koji će biti prikazani na ekranu mijenjati ovisno o tome koja je zemlja odabrana na ekranu.

Za Hrvatsku je npr. identifikator pacijenta po kojem se dohvaćaju podaci o pacijentima i receptima MBO (Matični broj osiguranika) koji se dokazuje pružanjem zdravstvene iskaznice medicinskim djelatnicima.

Ime i prezime na iskaznici na kojoj se nalazi identifikator pacijenta mora biti **identično** iskaznici s kojom se strani državljanin identificirao liječniku (npr. identično osobnoj iskaznici ili putovnici) da bi se izbjegla zabuna i pregled tuđih medicinskih podataka.

Sljedeća poglavlja opisuju način identifikacije pacijenata – stranih državljanina za koje liječnici žele dohvatiti sažetak medicinskih podataka iz njihove matične države.

2.5.1

Pacijent porijeklom iz Češke

Ukoliko strani državljanin porijeklom iz Češke želi liječnicima u Hrvatskoj pružiti uvod u svoje medicinske podatke mora priložiti:

Iskaznicu s kojom je moguće **identificirati pacijenta i državu iz koje on potječe** (osobnu iskaznicu ili putovnicu ili jednakovrijedan dokument).

Slijedi prikaz **češke osobne iskaznice** (Slika 6):

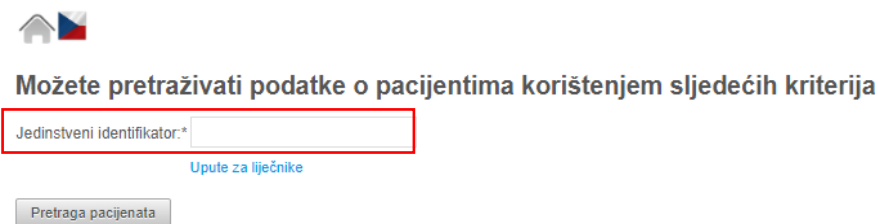


Slika 6 Primjer aktualne verzije češke osobne iskaznice

Jedinstveni identifikator pacijenta pomoću kojeg će se dohvaćati podaci o pacijentu i propisanim receptima je broj pored teksta **ČÍSLO DOKLADU / DPCUMENT NO. primjer 997002675**.

Liječnik se prijavljuje u portal (Poglavlje 2.2) i odabire Češku iz popisa država prikazanih na ekranu.

Slika 7 prikazuje formu za unos podataka o identifikatoru češkog pacijenta. Nakon što je unesen identifikator liječnik odabire gumb **Pretraga pacijenta**.



Slika 7 Unos podataka o pacijentu porijeklom iz Češke

Primjer identifikatora pacijenta iz Češke: **997002675**

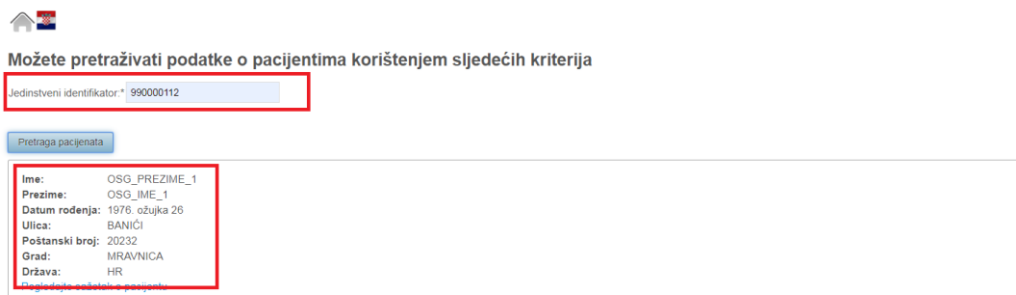
2.6

Pregled podataka o pacijentu

Napomena: Zbog zaštite podataka pacijenata, u ovom i daljnjim poglavljima za potrebe pisanja uputa koristit će se prikaz medicinskih podataka o testnom pacijentu iz Hrvatske.

Nakon što je pokrenuta pretraga pacijenata po identifikatoru pacijenta (Poglavlje 2.5) prikazat će se dohvaćeni podaci o pacijentu.

Slika 8 prikazuje kako izgleda forma s popunjenim podacima o pacijentu dohvaćenim od NCP servera države iz koje potječe pacijent. Ovisno o implementaciji servisa u svakoj državi, moguće je da sva polja ne budu uvijek popunjena.



Možete pretraživati podatke o pacijentima korištenjem sljedećih kriterija

Jedinstveni identifikator* 990000112

Pretraga pacijenata

Ime:	OSG_PREZIME_1
Prezime:	OSG_IME_1
Datum rođenja:	1976. ožujka 26
Ulica:	BANIĆI
Poštanski broj:	20232
Grad:	MRAVNICA
Država:	HR

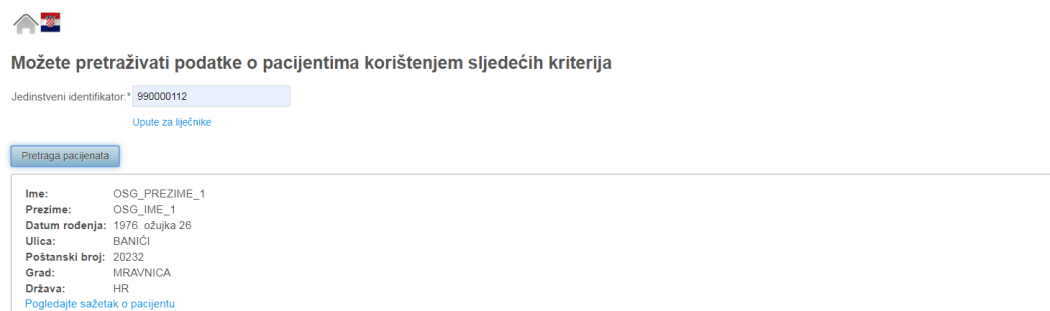
[Pogledajte sažetak o pacijentu](#)

Slika 8 Prikaz dohvaćenih podataka o pacijentu

2.7 Odabir pregleda sažetka medicinskih podataka o pacijentu

Nakon što je liječnik dohvatio podatke o pacijentu (Poglavlje 2.6):

- Odabire link **Pogledajte sažetak o pacijentu** koji se nalazi odmah ispod podataka o pacijentu (Slika 9)



Možete pretraživati podatke o pacijentima korištenjem sljedećih kriterija

Jedinstveni identifikator* 990000112

[Upute za liječnike](#)

Pretraga pacijenata

Ime:	OSG_PREZIME_1
Prezime:	OSG_IME_1
Datum rođenja:	1976. ožujka 26
Ulica:	BANIĆI
Poštanski broj:	20232
Grad:	MRAVNICA
Država:	HR

[Pogledajte sažetak o pacijentu](#)

Slika 9 Link koji vodi na sažetak medicinskih podataka o pacijentu

Nakon odabira ovog linka, a prije prikaza sažetka medicinskih podataka, liječniku će se otvoriti forma na kojoj mora potvrditi da je pacijent pred njim dao suglasnost za pristup medicinskim podacima i da je razumio cijeli postupak koji će se odvijati nakon toga.

2.8

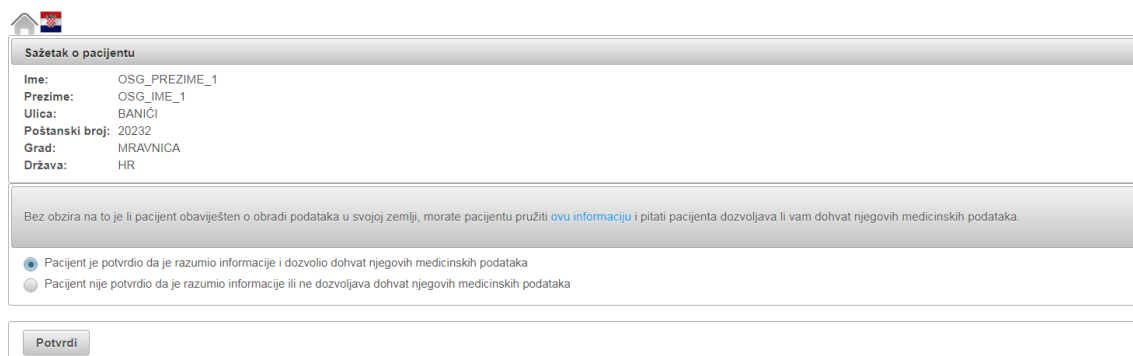
Davanje suglasnosti za pregled medicinskih podataka

Medicinski podaci pacijentu mogu biti dostupni u ordinaciji u Hrvatskoj samo ako je pacijent prethodno za to dao privolu u zemlji prebivališta te ukoliko je pacijent potvrdio liječniku da razumije informacije o postupanju s njegovim podacima, te da dozvoljava dohvat medicinskih podataka. Potvrda liječniku vrijedi za jedan dohvat medicinskih podataka pacijenta.

Prije dohvata medicinskih podataka, liječnik obavještava pacijenta o internetskoj stranici koja sadrži informacije o postupanju s njegovim podacima, gdje pacijent može pronaći informacije o postupanju s njegovim podacima na svojem jeziku.

Programsko rješenje koje koristi liječnik (Open NCP Portal) prikazuje liječniku tekst:

“Bez obzira na to je li pacijent obaviješten o obradi podataka u svojoj zemlji porijekla, morate pacijentu pružiti ovu informaciju [ovu informaciju](#)¹ i pitati pacijenta da li vam dozvoljava dohvat njegovih medicinskih podataka“.



Sažetak o pacijentu

Ime:	OSG_PREZIME_1
Prezime:	OSG_IME_1
Ulica:	BANIĆI
Poštanski broj:	20232
Grad:	MRAVNICA
Država:	HR

Bez obzira na to je li pacijent obaviješten o obradi podataka u svojoj zemlji, morate pacijentu pružiti [ovu informaciju](#) i pitati pacijenta dozvoljava li vam dohvat njegovih medicinskih podataka.

Pacijent je potvrdio da je razumio informacije i dozvolio dohvat njegovih medicinskih podataka
 Pacijent nije potvrdio da je razumio informacije ili ne dozvoljava dohvat njegovih medicinskih podataka

Potvrdi

Slika 10 Potvrda suglasnosti kojom pacijent odobrava pred liječnikom da se njegovi medicinski podaci dohvaćaju za potrebe liječenja u Hrvatskoj

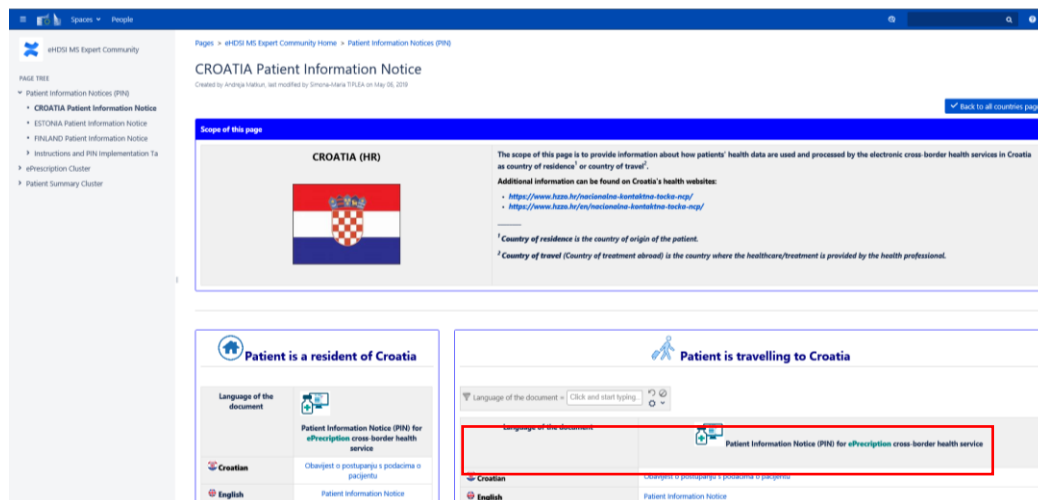
Liječnik potvrđuje pritiskom na gumb **Potvrdi** da je pacijent potvrdio da je razumio informacije i dozvolio dohvat njegovih medicinskih podataka. Ako se gumb ne pritisne, medicinski podaci neće biti dohvaćeni. Također, ako pacijent nije dao suglasnost neće biti moguće odabrati gumb **Potvrdi**. U tom slučaju moguć je samo povratak na početnu stranicu odabirom gumba **Početa** na vrhu ekrana.

Liječnik može informacije s linka pogledati i van aplikacije učitavajući podatke sa sljedećeg linka:

<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/EHMSEG/CROATIA+Patient+Information+Notice>

¹ Pritiskom na ovaj link u aplikaciji otvara se stranica s opisom informacija namijenjenih pacijentima.



Odlaskom na tu stranicu moguće je dohvatiti podatke koje je potrebno prikazati pacijentima iz svih država koje sudjeluju u projektu (Slika 11).



Slika 11 Upute za pacijente

2.9 Pregled sažetka medicinskih podataka o pacijentu

Nakon odabira potvrde suglasnosti, otvara se forma s vezama na različite mogućnosti prikaza sažetka medicinskih podataka za odabranog pacijenta (Slika 12).

Sažetak o pacijentu			
Ime:	OSG_PREZIME_10		
Prezime:	OSG_IME_10		
Ulica:	AUGUSTA ŠENOE		
Poštanski broj:	31207		
Grad:	TENJA		
Država:	HR		
Datum/vrijeme stvaranja:	Opis:	Autor:	
2019. srpnja 24	PatientSummary id : 12345567890	9090908***&9090908&ISO	
2019. srpnja 24	PatientSummary id : 12345567890	9090908***&9090908&ISO	

Slika 12 Mogućnosti prikaza sažetka medicinskih podataka

Sažetku medicinskih podataka pacijenata moguće je pristupiti na više načina:

- Prvi redak uvijek prikazuje **link na pdf datoteku** s nestrukturiranim podacima, na jeziku pacijenta (crveni pravokutnik).
- Drugi redak prikazuje **link na strukturirane podatke** koji će se prikazati **u web pregledniku** i **link na pdf datoteku** u kojoj se prikazuju ti isti strukturirani podaci (plavi pravokutnik)

Na ovoj formi moguće je vidjeti datum stvaranja sažetka medicinskih podataka, opis dokumenata (zelenim pravokutnikom dokazano je da se radi o istom dokumentu u dva retka) i podatke o autoru dokumenta.

Ovisno o tome iz koje države dohvaćamo podatke o pacijentu, polja „opis“ i „autor“ mogu biti neznatno drugačijeg formata sadržaja.

2.10 Pregled strukturiranih podataka o sažetku medicinskih podataka pacijenta

Nakon odabira prikaza strukturiranih podataka (Slika 12) u web pregledniku, na formi će se prikazati sažetak medicinskih podataka podijeljen u nekoliko sekcija:

- Podaci o alergijama
- Podaci o prethodnim bolestima
- Podaci o aktivnim bolestima
- Podaci o ugrađenim implantatima
- Podaci o velikim operacijama
- Podaci o imunizaciji
- Podaci o kroničnoj terapiji (lijekovima)

Nakon što je liječnik pokrenuo link za prikaz strukturiranog sažetka medicinskih podataka prikazat će se forma s podacima podijeljenim u 2 glavna dijela:

1. Na vrhu forme nalaze se osnovni podaci o pacijentu s naslovom Sažetak o pacijentu (Slika 13)
2. Ispod podataka o pacijentu nalaze se Klinički podaci navedenog pacijenta podijeljeni u gore navedene sekcije (ako postoje u dolaznom dokumentu prikazat će se sve sekcije na ekranu, u suprotnom je moguće da neka od sekcija neće biti prikazana)

Sažetak o pacijentu

Pacijent			
Prefix	Prezime	Ime	
	FUNSTONE	FRED	
Identifikator pacijenta	990004539		
Spol	Muški	Datum rođenja	1949-09-21
Vidi detalje			
Datum upisa	2019-07-24	Zadnje ažurirano	2018-01-01
Original Document Language			en-US

Slika 13 Primjer osnovnih podataka o pacijentu



Slika 14 Primjer prikaza sekcija koje se nalaze unutar Kliničkih podataka pacijenta

Odabirom svake sekcije prikazu se podaci unutar 2 prikaza:

- Prikaz originalnog skupa podataka prikazanog na jeziku pacijenta
- Prikaz prevedenog skupa podataka prikazanog na jeziku liječnika

S obzirom da se šifranici u zemlji pacijenta i zemlji liječnika mogu razlikovati, te da za sve sekcije nije još napravljeno mapiranje podataka na razini RH, moguće je da nekad dio s prevedenim podacima bude prazan unatoč tome što su prisutni originalni podaci na jeziku pacijenta.

2.10.1

Prikaz podataka o alergijama

Slika 15 prikazuje strukturirane podatke o alergijama pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Alergije, nuspojave, upozorenja				
Originalno				
Vrijeme (Onset Date)	Opis alergije (Allergy description)			
1.10.1990.	Alergijska reakcija na lateks - urticaria			
1.10.1990.	alergija na kivi - ekcem			
5.5.1983.	Intolerancija na laktazu - dijareja			
Prevedeno				
Vrsta reakcije	Klinička manifestacija/pojava	Agent/tvar	Datum početka	Severity
Alergija na tvar			1990-10-01	
Alergija na tvar			1990-10-01	
Alergija na tvar			1983-05-05	

Slika 15 Primjer prikaza sekcije koja prikazuje Alergije, nuspojave i upozorenja

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.2

Prikaz podataka o prethodnim bolestima

Slika 16 prikazuje strukturirane podatke o prethodnim bolestima pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Anamneza ranijih bolesti		
▼ Originalno		
Dijagnoza (Diagnosis code)	Vrijeme (Onset date)	
Varikozne vene nogu s ulkusom	2.1.2012.	
Pentroharterični prijelom	2.10.2002.	
▼ Prevedeno		
Riješeni/ineaktivni problem	Datum početka	Krajnji datum
Varikozne vene nogu s ulkusom	2012-01-02	
Pentroharterični prijelom	2002-10-02	

Slika 16 Primjer prikaza sekcije s podacima vezanim za prethodne bolesti

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.3

Prikaz podataka o aktivnim bolestima

Slika 17 prikazuje strukturirane podatke o aktivnim bolestima pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Lista problema		
▼ Originalno		
Dijagnoza (Diagnosis)	Vrijeme (Onset Time)	
Prisutnost ortopedskih implantata zglobova	2.1.2012.	
Fibrilacija atrija i undulacija	2.10.2002.	
Esencijalna (primarna) hipertenzija	2.10.2002.	
▼ Prevedeno		
Aktivni problem	Datum početka	
Prisutnost ortopedskih implantata zglobova(Z96.6)	2012-01-02	
Fibrilacija atrija i undulacija(I48)	2002-10-02	
Esencijalna (primarna) hipertenzija(I10)	2002-10-02	

Slika 17 Primjer prikaza sekcije podacima o trenutno aktivnim bolestima

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.4

Prikaz podataka o korištenim medicinskim uređajima i ugrađenim implantatima

Slika 18 prikazuje strukturirane podatke o ugrađenim implantatima pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Povijest uporabe medicinskih proizvoda	
▼ Originalno	
Pomagalo (Medical Device or Implant)	Vrijeme implantiranja (Date of Implantation)
Hodalica s četiri noge ili dvije noge i dva kotača, Rebotec	28.7.2007.
Podtaktične šlake s podešavanjem visine, Better Medical Technology Co., BT743	23.3.2002.
implantat zgloba kuka	3.7.2017.
▼ Prevedeno	
Proizvod/umetak	Datum ugradnje
● Nema informacije	2007-07-28
● Nema informacije	2002-03-23
● Nema informacije	2017-07-03

Slika 18 Primjer prikaza sekcije s podacima o korištenim medicinskim uređajima i ugrađenim implantatima

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.5

Prikaz podataka o velikim operacijama

Slika 19 prikazuje strukturirane podatke o velikim operacijama pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Povijest učinjenih postupaka	
▼ Originalno	
Vrijeme (Surgery date)	Opis procedure (Procedure description)
5.10.2001.	artroplastika zgloba kuka, lijevi kuk
▼ Prevedeno	
Postupak	Datum postupka
● Nema informacije	●

Slika 19 Primjer prikaza sekcije s podacima o velikim operacijama

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.6

Prikaz podataka o imunizaciji pacijenta

Slika 20 prikazuje strukturirane podatke o imunizaciji pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Povijest cijepljenja			
▼ Originalno			
Cjepivo (Vaccine)	Vrijeme cijepljenja (Vaccination Date)		
cjepivo protiv gripe	12.12.2018.		
▼ Prevedeno			
Cijepljenje	Zaštićeno ime	Datum cijepljenja	Administered
● Nema informacije		2018-12-12	✓

Slika 20 Primjer prikaza sekcije s podacima o imunizaciji pacijenta

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.10.7

Prikaz podataka o kroničnim terapijama

Slika 21 prikazuje strukturirane podatke o kroničnim terapijama pacijenta:

1. Originalni podaci na jeziku pacijenta
2. Prevedeni podaci na jeziku liječnika

Medikacijska povijest								
▶ Originalno								
▼ Prevedeno								
Djelatna tvar	Jačina	Farmaceutski oblik	Jedinica po uzimanju		Učestalost uzimanja	Način primjene	Datum početka	Krajnji datum
			Min	Max				
tramadol (N02BA02)	100 [mg] po jedinici mjere	filimom obložena tableta			Svaki	kroz usta	2018-05-06	
varfarin (B01AA03)	3 [mg] po jedinici mjere	filimom obložena tableta			Svaki	kroz usta	2017-03-12	
perindopril (C09AA04)	2 [mg] po jedinici mjere	filimom obložena tableta			Svaki	kroz usta	2017-03-12	

Slika 21 Primjer prikaza sekcije s podacima o kroničnoj terapiji pacijenta

*U ovom primjeru pacijent i liječnik su za potrebe pisanja priručnika porijeklom iz Hrvatske. U slučaju dohvata stranih pacijenata, sekcija s originalnim podacima će biti na jeziku pacijenta koji neće biti hrvatski jezik.

2.11

Najčešća pitanja i odgovori

- (1) Nakon odabira linka koji vodi na portal za liječnike dobili smo obavijesti da nije moguće pristupiti portalu.

Odgovor: Potrebno je provjeriti da li antivirus na lokalnom računalu blokira pristup portalu. Potrebno je kontaktirati osobu/osobe koje održavaju računala u ordinacijama.

- (2) Nakon odabira linka koji vodi na portal za liječnike dobili smo obavijesti o zabranjenom pristupu portalu.

Odgovor: Potrebno je provjeriti imate li sve potrebne role za pristup sustavu. Potrebno je kontaktirati HZZO Helpdesk.

- (3) Na popisu ordinacija u kojima radim nema moje ordinacije i zbog toga ne mogu pristupiti podacima stranog državljana.

Odgovor: Potrebno je prijaviti ovaj problem HZZO Helpdesku da provjeri vaš status u HZZO bazi i po potrebi unesu ispravke.

- (4) Države iz koje dolazi pacijent nema na popisu, a pacijent nas uvjerava da je dobio informaciju da će u Hrvatskoj moći koristiti svoj sažetak medicinskih podataka.

Odgovor: Ukoliko država nije na popisu država nije moguće dohvatiti sažetak medicinskih podataka pacijenta. U trenutku kad država postane vidljiva ostalim zemljama koje sudjeluju u projektu, isti tren će biti vidljiva i liječniku na portalu.

- (5) Podaci o pacijentu dohvaćeni putem portala razlikuju se od onih koje je pokazao na identifikacijskoj iskaznici i /ili zdravstvenoj iskaznici.

Odgovor: Potrebno je prijaviti ovaj slučaj na HZZO Helpdesk po uputama dobivenim od HZZO Helpdeska. Nije moguće nastaviti s izdavanjem lijeka.

- (6) Portal ne dohvaća podatke o osobi nakon ispravno unesenog identifikacijskog broja (po uputama za svaku zemlju posebno).

Odgovor: Potrebno je provjeriti s pacijentom da li je dao suglasnost za međunarodnu razmjenu podataka u svojoj državi.

Ukoliko je pacijent predao suglasnost za razmjenu međunarodnih podataka u matičnoj državi, potrebno je prijaviti ovaj slučaj na HZZO Helpdesk po uputama dobivenim od HZZO Helpdeska. Ukoliko nije predao suglasnost u matičnoj državi, potrebno ga je uputiti da to napravi jer je to preduvjet za dohvat njegovih medicinskih podataka.

Ukoliko nije moguće dohvatiti podatke o pacijentu, nije moguće nastaviti s dohvaćanjem medicinskih podataka. Liječenje pacijenta treba nastaviti po uobičajenoj proceduri dok se ne dobiju nove upute za HZZO Helpdeska.

- (7) Dohvat podataka dugo traje ili dobivamo grešku prilikom dohвата podataka. Što trebamo raditi u tom slučaju.

Odgovor: Podaci o pacijentu dohvaćaju se iz nacionalnih sustava drugih zemalja te brzina dohvata najviše ovisi o infrastrukturi zdravstvenog sustava druge zemlje. U slučajevima kad je nemoguće dohvatiti podatke iz druge države zbog sporosti sustava ili eventualno prikazane greške na ekranu potrebno je obavijestiti HZZO helpdesk da je došlo do greške ili usporenog rada sustava.

2.12 HZZO helpdesk

U slučaju nedoumice oko načina identifikacije pacijenta ili problema u radu s aplikacijom javite se na HZZO helpdesk na:

- Mail adresa: hr-ehealth-dsi-support@hzzo.hr
- Broj telefona: 072112233